

LEOPARD 1A4

LEOPARD 1-A4 The Leopard 1-A4 is the newest version of the well-known West German battle tank. It features some of the characteristics of the Leopard 2, which is supposed to come out in the 1980s. Compared to the previous versions A1 and A2 the turret has been completely redesigned in order to achieve greater protection. Furthermore the electronic equipment was greatly improved and a superb range-finder was installed for the tank commander. The weight was increased from originally 40 tons to 42,4 tons. The engine is a Mercedes-Benz Diesel unit with 2 Turbochargers with a power of 830 HP at 2200 RPM. Maximum speed is 65 Km/h (40,4 mph) with a range of 600 Km (373 miles). The tank is so completely protected that it can go through water as deep as 2,25 m (7,4 ft) and with mounted Schnorchel through 4 m (13 ft) of water. Thanks to its special stabilizer the Leopard can fire from moving position. (The gun is a Vickers L7A1, 105 mm of British origin). The birth of the Leopard goes back to 1956 when Italy, France and West Germany decided to develop a standard tank, that could compete with the tanks of the Warsaw pact countries in regards to fire power, mobility and armour. In 1961 prototypes were built in Germany (France withdrew its cooperation) and finally, after extensive tests Porsche's model was chosen. 1965 production started at the Krauss-Maffei factory. The Leopard became the standard tank of the Bundeswehr, as well as Holland, Belgium, Norway, Denmark, Australia and Italy, where Leopards are being built under a license agreement.

Technical Data: Crew: 4 - Max. length: 9,54 m - Width without track guard: 3,25 m - Width with track guard: 3,37 m - Turret height: 2,40 m - Track width: 0,55 m - Max. armour: 0,70 m - Battle weight: 42,40 tons - Armament: 1 Gun: Vickers L7 105/51 mm 1 machine gun MG 3 7,62 mm. Engine: Mercedes-Benz DB MB-838 10 cylinder V 830 HP AT 2200 RPM - Max speed, road: 65 Km/h - Max. speed, field: 40 km/h - Cruising range: road: 600 Km - Cruising range, field: 985 l.

LEOPARD 1-A4 Der Leopard 1-A4 ist die neueste Ausgabe des bekannten Kampfpanzers der Bundesrepublik Deutschland. Er besitzt einige Charakteristika des Leopard 2, der in den 80er Jahren herauskommen soll. Gegenüber den vorherigen Ausführungen A1 + A2 ist der Turm vollkommen neu gestaltet worden, um größere Sicherheit zu erreichen. Außerdem wurde eine elektronische Leiteinrichtung eingebaut. Die Sichteinrichtungen für den Panzerkommandanten wurden ebenfalls verbessert. Dadurch ist das Gewicht von ursprünglich 40 Tonnen auf 42,4 Tonnen vergrößert worden. Der Motor ist ein Mercedes-Benz Diesel Motor, mit 2 Turbocompressoren, mit einer Kraft von 830 PS bei 2200 Umdrehungen/Minute. Die Max mumsgeschwindigkeit beträgt 65 Km/h mit einem Aktionsradius von 600 Km. Der Panzer ist so komplett abgedichtet, daß er in 2,25 m tiefem Wasser fahren kann, mit Schnorchel an der Einstiegsluke kann jedoch eine Tiefe von 4 m erreicht werden. Dank eines speziellen Stabilisators kann der Leopard auch in Bewegung feuern. 4 Ein Geschütz Typ Vickers L7A1, 105 mm britischer Herkunft). Der Ursprung des Leopard reicht auf 1956 zurück, als Italien, Frankreich und die BRD beschlossen, einen Standardpanzer zu entwickeln, der mit den Panzern der Warschaupaktstaaten Schritt halten sollte im Bezug auf Feuerkraft, Beweglichkeit und Panzerung. 1961 wurden die Prototypen in Deutschland (Frankreich zog sich zurück gebaut schließlich nach ausgedehnten Versuchen wurde das Modell von Porsche gewählt. 1965 begann die Produktion bei Krauss-Maffei. Der Leopard wurde Standardpanzer der Bundeswehr, sowie von Holland Belgien, Norwegen, Dänemark, Australien und Italien wo er auch in Lizenz gebaut wird.

Technische Daten: Besatzung: 4 Mann - Max länge: 9,54 m - Breite: ohne Kettenschultz: 3,25 m - Breite: mit Kettenschultz: 3,37 m - Turmhöhe: 2,40 - Raupenbreite: 0,55 m - Max. Panzerung: 0,70 m - Gefechtsgewicht: 42,40 ton - Bewaffnung: 1 Kanone Vickers L7 105/51 mm 1 maschinengewehr MG 3 7,62 mm - Motor: Mercedes-Benz DB MB-838 10 zylinder V 830 PS bei 2200 U/Min - Max. Geschwindigkeit, Strasse: 65 Km/h - Max. Geschwindigkeit, Gelände: 40 Km/h - Reichweite, Strasse: 600 Km - Reichweite, Gelände: 985 l.

LEOPARD 1-A4 Il Leopard 1-A4 è la più recente versione operativa del riuscito carro prodotto dalla Repubblica Federale Tedesca. Esso possiede già alcune delle innovazioni che compariranno sul Leopard 2, che verrà messo in linea negli anni 80. Rispetto alle versioni precedenti A1 e A2, la torretta costruita in lamina saldate è stata completamente ridisegnata per offrire una maggiore protezione, ed un calcolatore elettronico è stato

aggiunto alla centrale di tiro; è stata pure perfezionata l'apparecchiatura periscopica a disposizione del capocarro. Il peso complessivo è così salito a 42,4 tonnellate dalle 40 iniziali. Il motore è un Mercedes-Benz policarburante a ciclo Diesel, sovralimentato da due turbocompressori, della potenza di 830 CV a 2,200 giri/minuto. L'elevata potenza permette una velocità massima di 65 Km/h con un'autonomia di 600 Km. Essendo completamente stagno, senza preparazioni speciali, il Leopard può guada 2,25 metri d'acqua, ma con l'applicazione di uno "snoerkel" al portello d'ingresso può arrivare sino a 4 metri d'acqua. Grazie ad uno speciale stabilizzatore giroscopico, il Leopard può sparare col suo pezzo (un cannone Vickers L7A1 da 105 mm. di costruzione britannica) anche in movimento. Le origini del Leopard risalgono al 1956, allorché Italia, Francia e Germania Federale decisero di sviluppare lo studio di un carro armato da adottare come standard europeo in grado di competere coi carri del Patto di Varsavia in quanto a potenza di fuoco, mobilità e protezione. Nel '61 i prototipi, della cui costruzione si era incaricata la Germania (mentre la Francia aveva abbandonato il progetto), erano pronti, e nel '62, dopo un periodo di prove, la scelta cadde sull'esemplare progettato dalla Porsche. Nel '65 iniziò la produzione presso la Krauss-Maffei, ed il Leopard divenne il carro-tipo dell'esercito prima tedesco e poi olandese, belga, norvegese, danese, australiano ed italiano, per il quale, dal 1970, viene prodotto su licenza dalle officine Oto-Melara di La Spezia.

Caratteristiche Tecniche: Equipaggio 4 uomini. Lunghezza max 9,54 m. Larghezza senza protezione laterale 3,25 m. Larghezza con protezione laterale 3,37 m. Altezza al tetto della torretta 2,40 m. Larghezza cingoli 0,55 m. Corazzatura max 0,70 m. Peso in ordine di combattimento 42,40 ton. Armamento 1. Cannone Vickers L7 da 105/51 mm. 1 mitragliatrice MG-3 da 7,62 mm. Motore Mercedes-Benz DB MB-838/10 cil. a V 830 HP a 2200 RPM. Velocità max su strada 65 Km/h. Velocità su terreno vario 40 Km/h. Autonomia su strada 600 Km. Pieno carburante 985 l.

LEOPARD 1-A4 Le Léopard 1-A4 est la version opérationnelle la plus récente du char très répandu fabriqué par la République Fédérale Allemande. Il possède déjà certaines des innovations qui feront leur apparition sur le Léopard 2 prévu la mise en service dans les années 80. Par rapport aux versions précédentes A1 et A2, la tourelle réalisée en tôle soudée, a été entièrement redessinée pour offrir davantage de protection et un ordinateur électronique a été ajouté au poste central de tir; de même, l'appareil périscopique, à la disposition du chef de char, a été perfectionné. Le poids total atteint ainsi 42,4 tonnes alors qu'au début il n'était que de 40. Le moteur est un Mercedes-Benz à plusieurs carburants et cycle Diesel, suralimenté par deux turbo-compresseurs, d'une puissance de 830 CH à 2,200 tr/mn. Cette puissance élevée lui permet d'atteindre une vitesse maximale de 65 Km/h avec une autonomie de 600 Km. En raison de sa complète étanchéité, le Léopard peut, sans préparations spéciales, traverser 2,25 m. d'eau. Sur simple application d'un "snoerkel" à la porte d'entrée, il peut arriver jusqu'à 4 mètres. Le stabilisateur gyroscopique spécial équipant le Léopard lui permet de tirer avec son armement (un canon Vickers L7A1 de 105 mm, de fabrication anglaise), même en marche. Les origines du Léopard remontent à 1956, au moment où l'Italie, France et l'Allemagne Fédérale décidèrent d'approfondir l'étude d'un tank à adopter comme modèle standard européen en mesure de rivaliser avec les chars du Pacte de Varsovie, quant à la puissance du tir, la mobilité et le blindage. En 1961 les prototypes (dont l'Allemagne s'est chargée) étaient prêts (la France avait abandonné ce projet) et en 1962, après une période d'essais, le choix tomba sur l'exemplaire projeté par Porsche. La fabrication commença en 1965 chez Krauss-Maffei. Dès lors, le Léopard devint le tank de l'armée allemande d'abord, puis de l'armée hollandaise, belge, norvégienne, danoise, australienne et italienne. Pour cette dernière, il fut fabriqué sur licence, à partir de 1970, par Oto-Melara de La Spezia.

Caratteristiche Tecniche: Equipage 4 hommes - Longueur maxi: 9,54 m - Largeur sans protection latérale: 3,25 m - Largeur avec protection latérale: 3,37 m - Hauteur jusqu'au toit de la tourelle: 2,40 m - Largeur chenilles: 0,55 m - Blindage maxi: 0,70 m - Poids en ordre de combat: 42,4 ton - Armement: 1 canon Vickers L7 de 105/51 mm 1 mitrailleuse MG 3 de 7,62 mm - Moteur Mercedes-Benz DB MB-838 10 cylindres en V 830 CH à 2200 t-mn - Vitesse maxi sur route: 65 Km/h - Vitesse maxi sur terrain varié: 40 Km/h - Autonomie sur route: 600 Km - Plein de carburant: 985 l.

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo, A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väntämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityt osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimauskohdista.

組立前請注意!

組立前請詳細閱讀說明書，用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位，白色箭頭表示零件組合不必用膠。A-B-C 這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法：

由塑膠貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙邊緣紙底至適當位置，為便黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrene. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas a utiliser.

OBSE! Några goda råd.

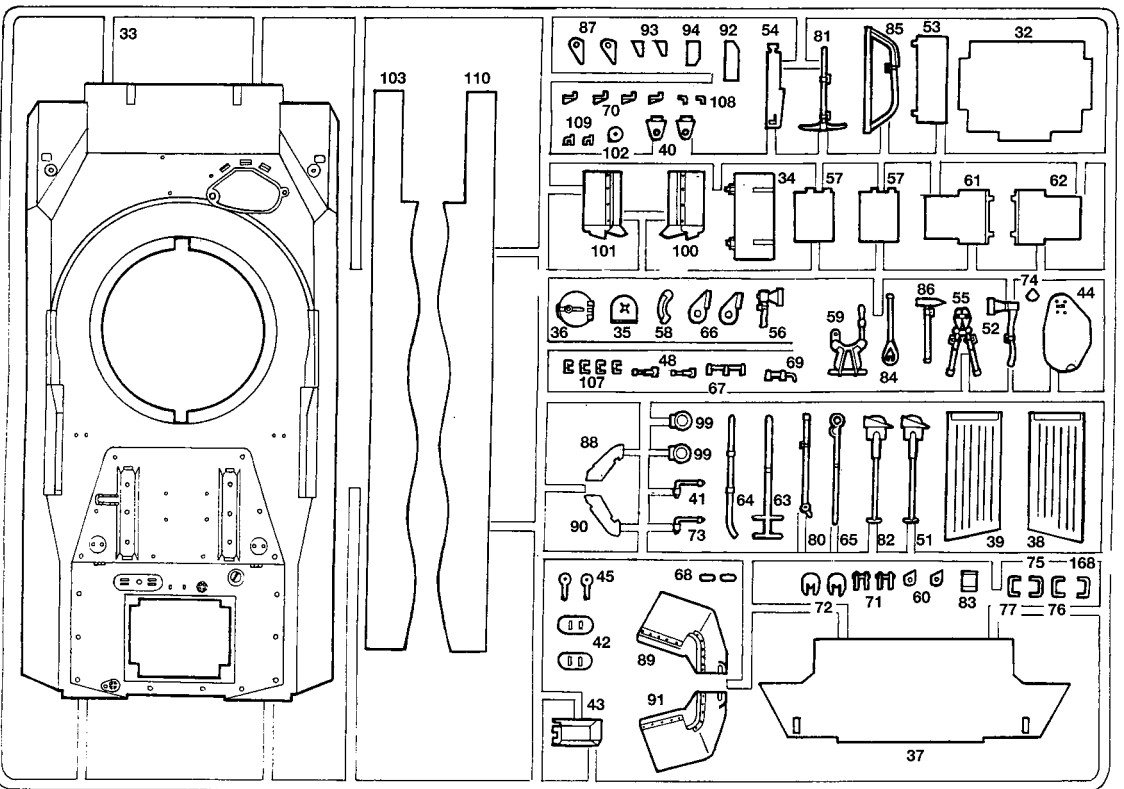
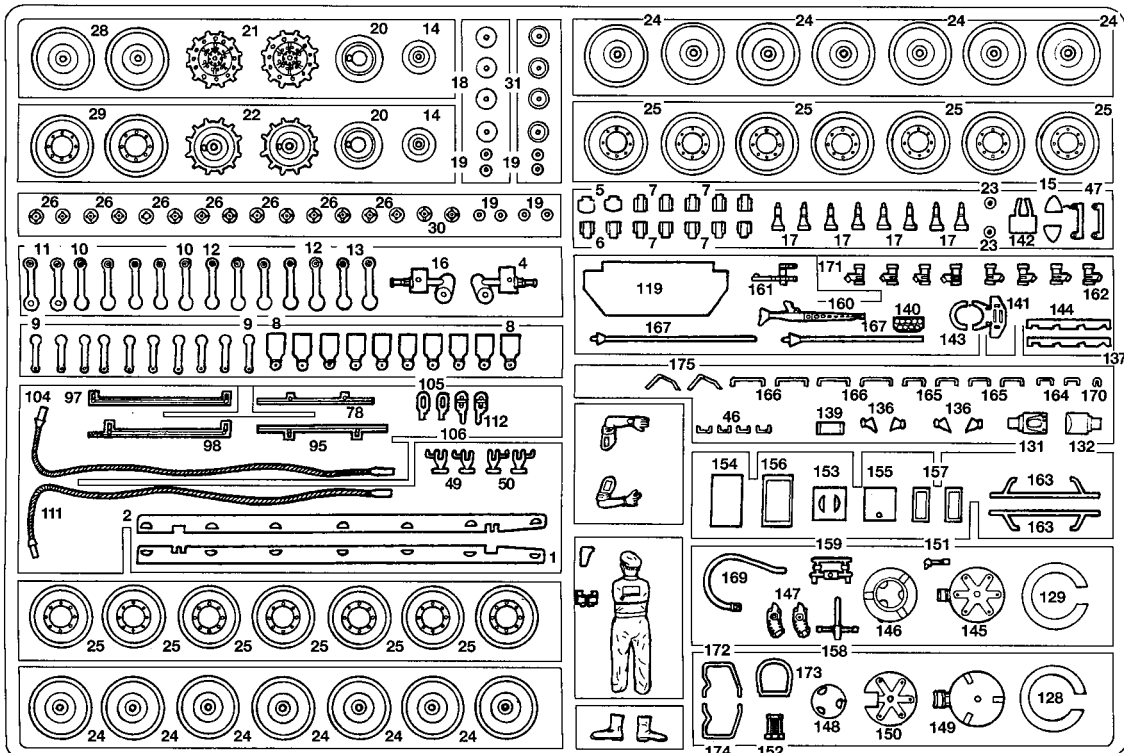
Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningen samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall; målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj; nummeransvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delarna. Överskådade delar skall ej användas.

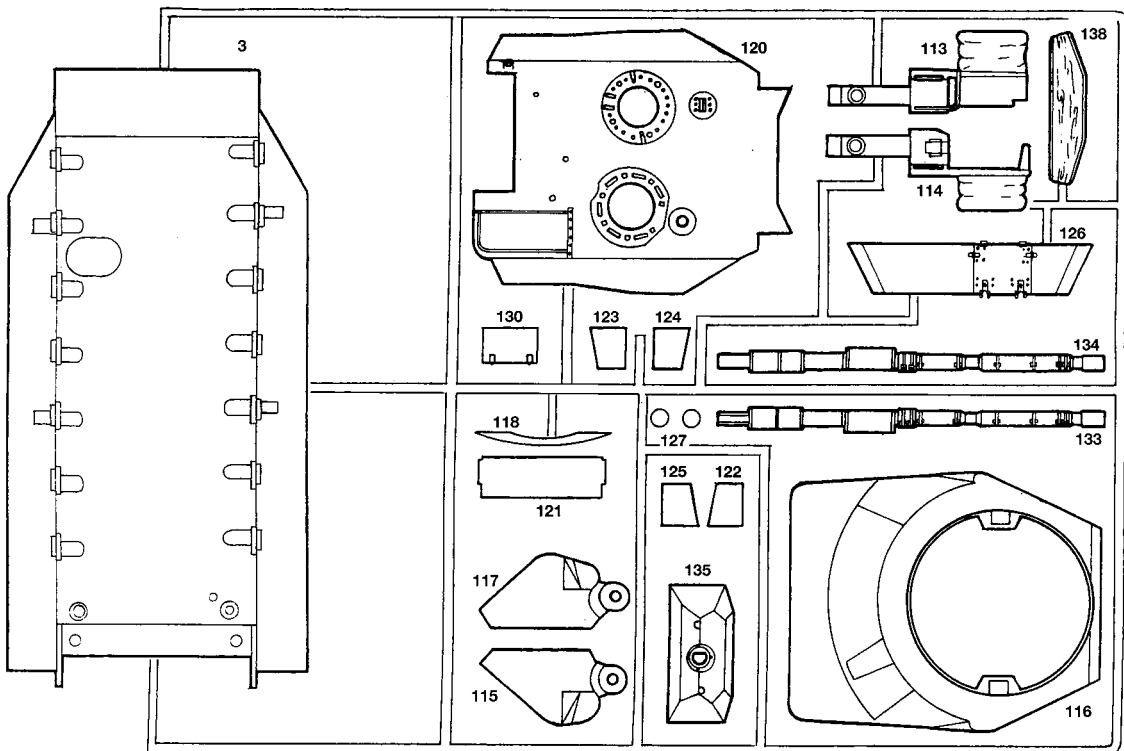
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelantag. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen afvoorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarsaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

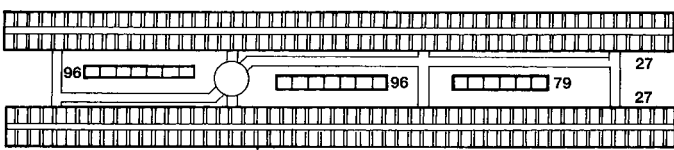
くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A-B-C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

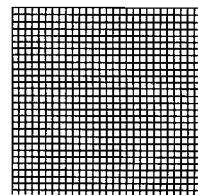




C



D



E



RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
RIVER A CHAUD
WARM EINNIETEN
VERHIT VASTKLINKEN
VÄRMNITA
REFORZAR AL CALOR
REPETIR A QUENTE

Legenda colori: I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER

Painting instruction: The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER part number

Bemalungshinweise: Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER Modellbaufarben

Mode d'utilisation de la peinture: Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

A

1749 MODEL MASTER
F.S. 37038
Flat Black
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)

B

1745 MODEL MASTER
F.S. 17875
Insignia White
Signalweiss (G)
Bianco Segnale (L)
Blanc Insignes (B)

C

1736 MODEL MASTER
Leather
Leder (M)
Cuocio (O)
Cuir (M)

D

1735 MODEL MASTER
Wood
Holz (M)
Legno (O)
Bois (M)

E

1546 MODEL MASTER
Silver
Silber
Argento
Argent

F

1405 MODEL MASTER
Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)

G

1503 MODEL MASTER
Red
Rot (G)
Rosso (L)
Rouge (B)

H

1527 MODEL MASTER
Orange
Orange (G)
Arancio (L)
Orange (B)

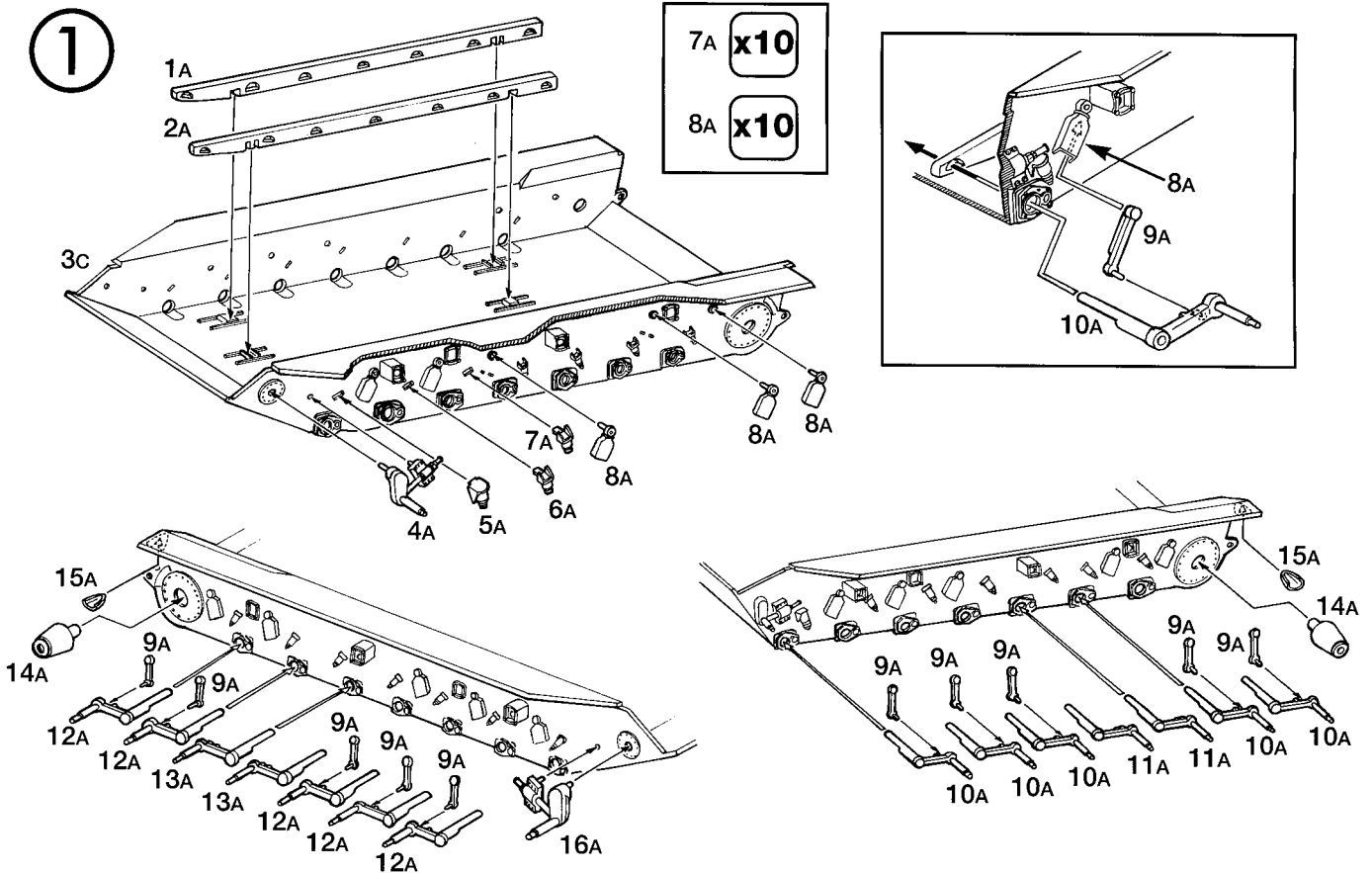
I

1716 MODEL MASTER
F.S. 34227
Pale Green
Resedagrun (M)
Verde Pallido (O)
Vert Pâle (M)

L

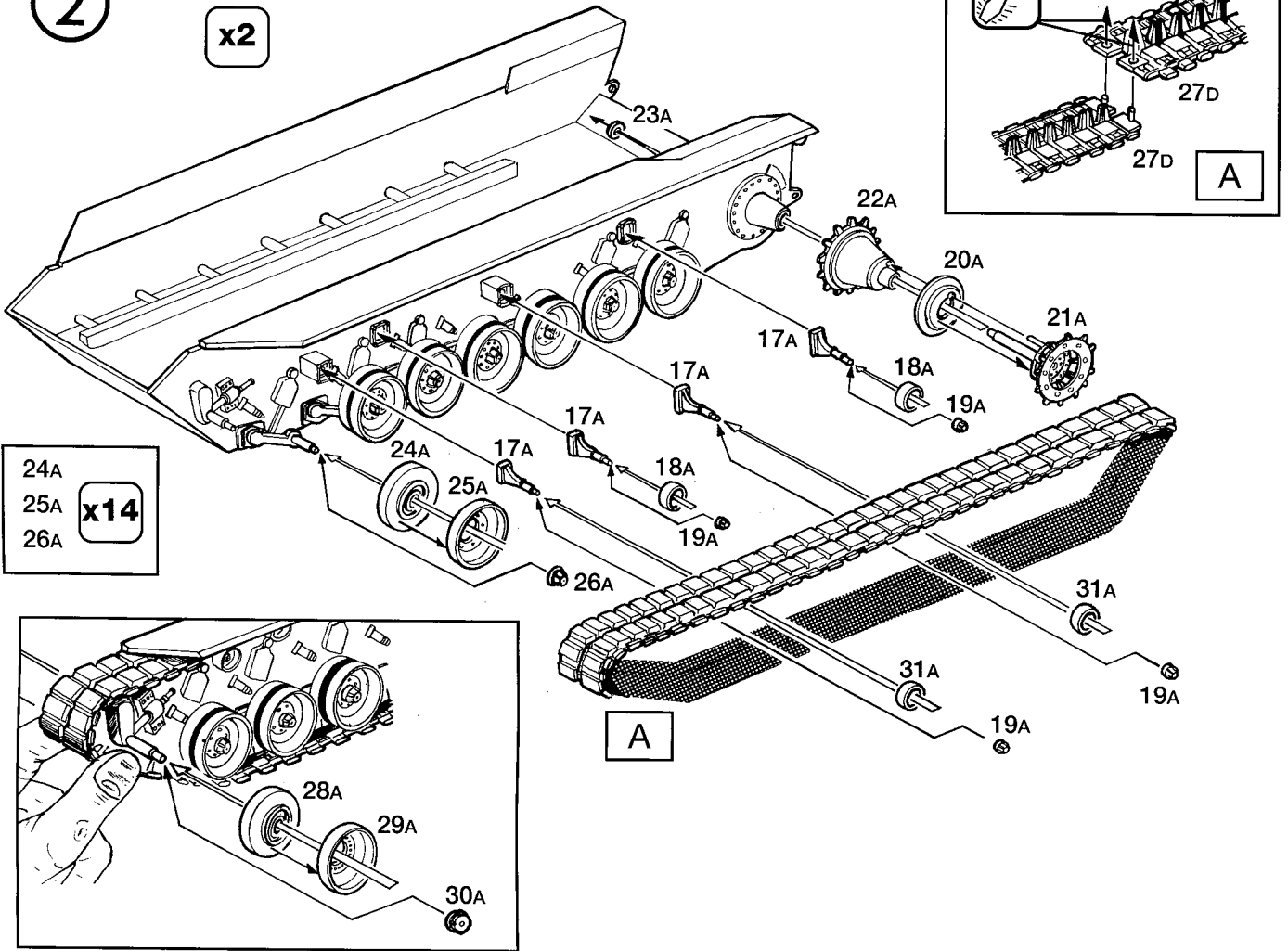
1516 MODEL MASTER
Skin Tone
Hautfarbe Weiß
Color Carne
Teint Blanc

1

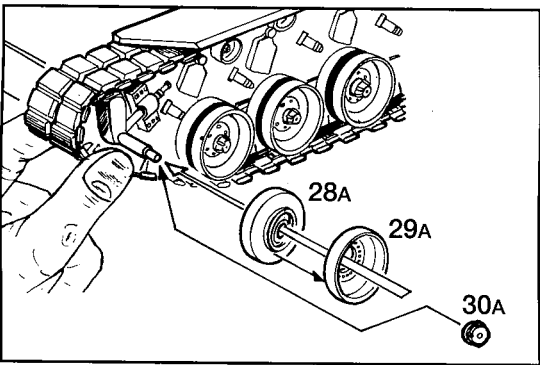


2

x2



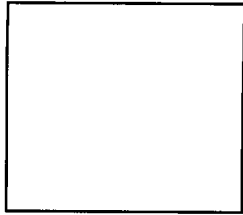
24A
25A
26A **x14**



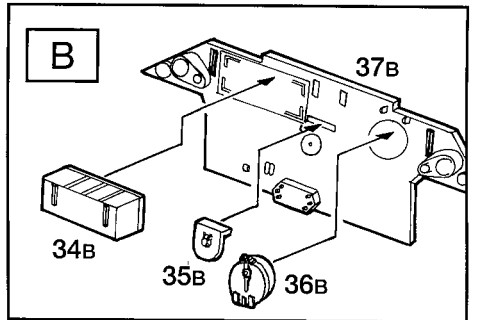
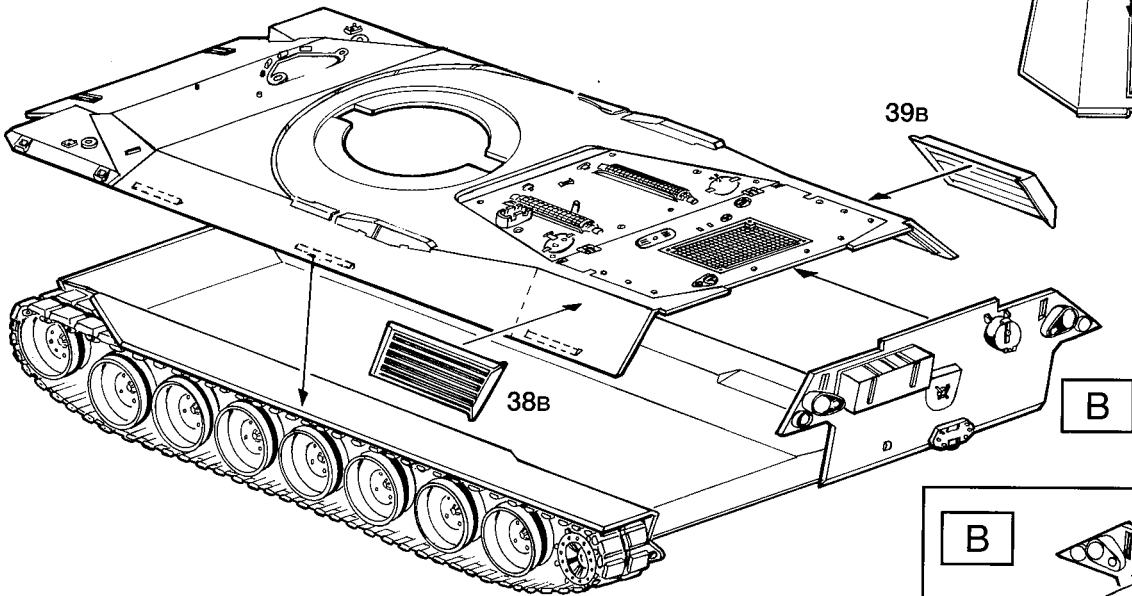
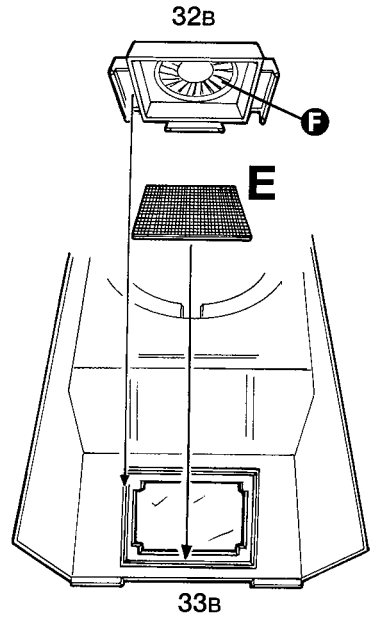
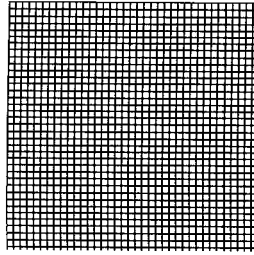
3

1:35 SCALE

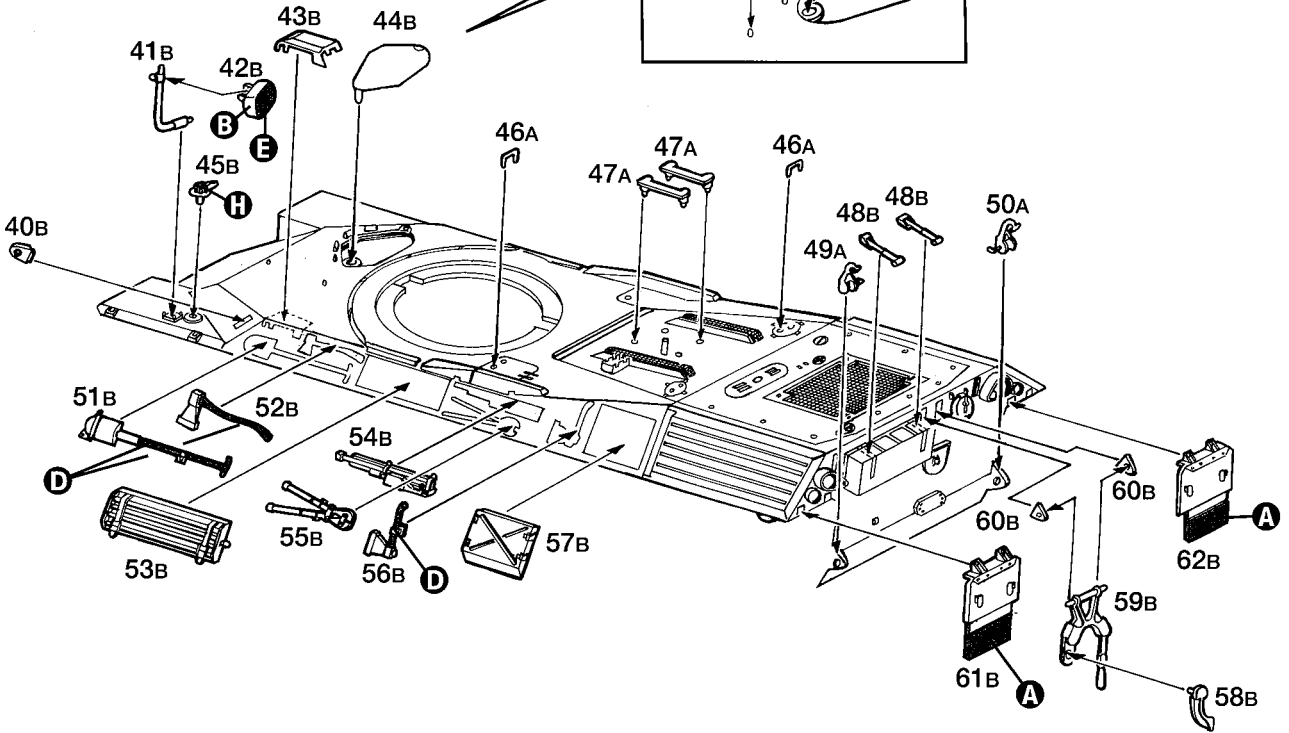
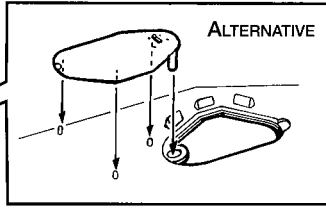
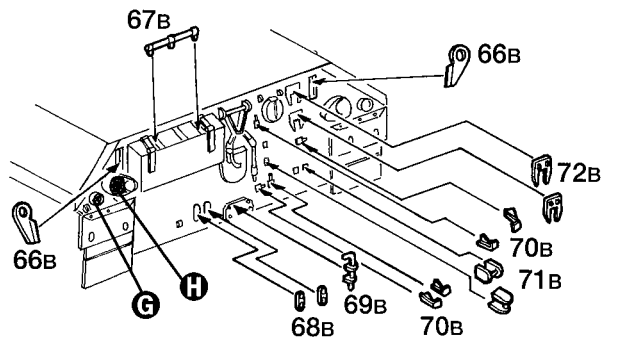
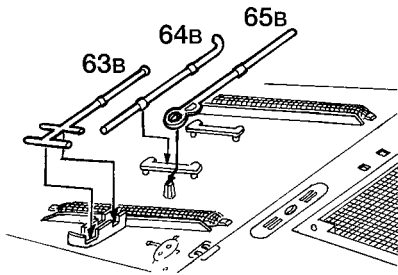
MESH PATTERNS IN
ACTUAL SIZE IS
GIVEN.
REPRODUCE IT ON
PAPER TO
FACILITATE USE.



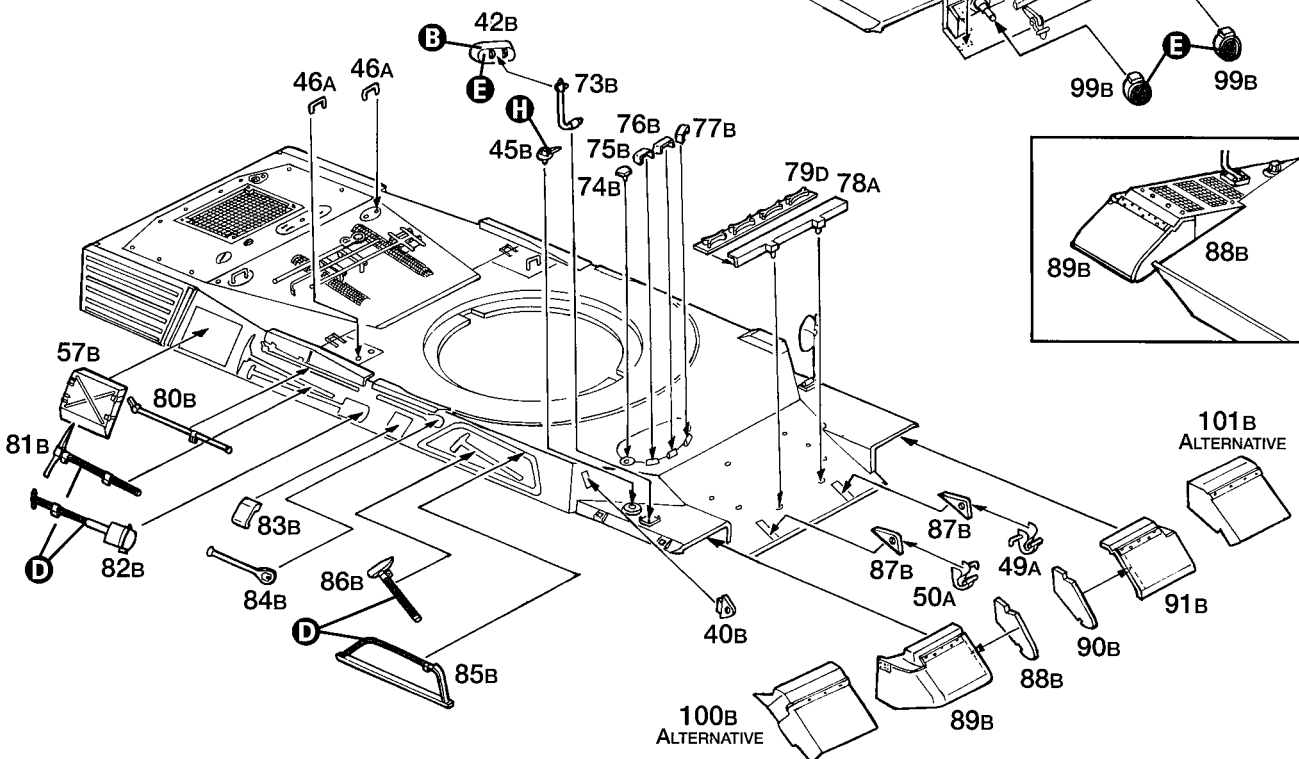
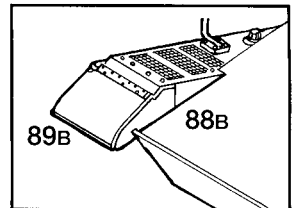
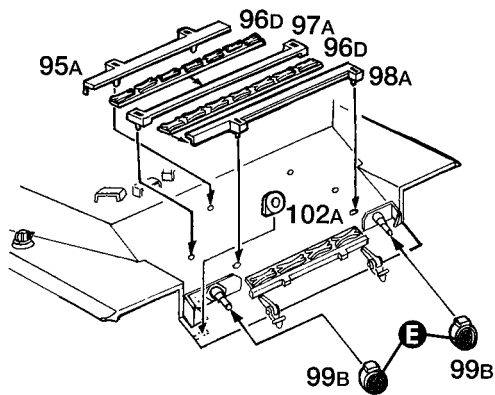
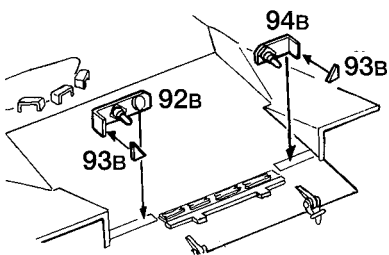
E



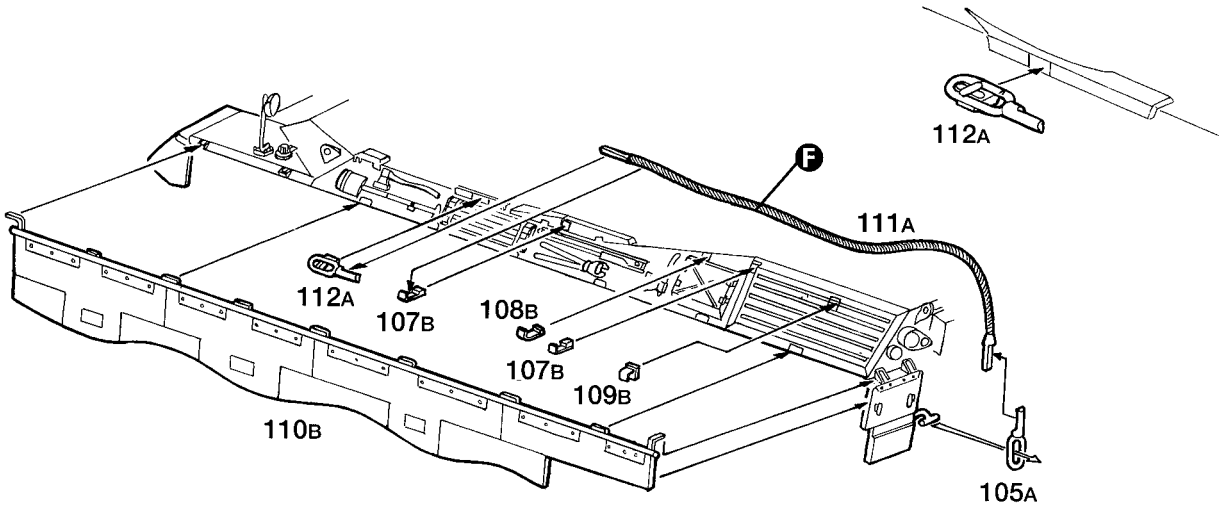
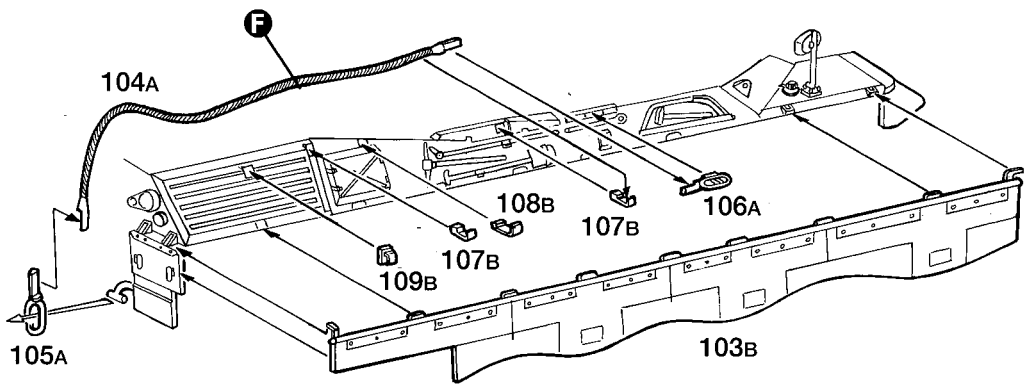
4



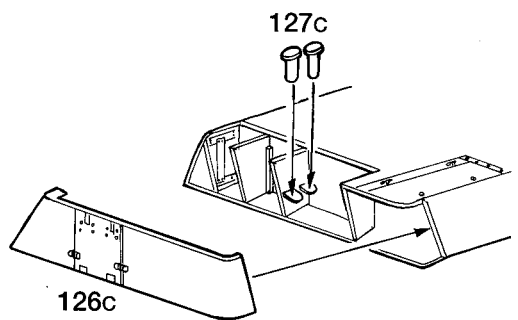
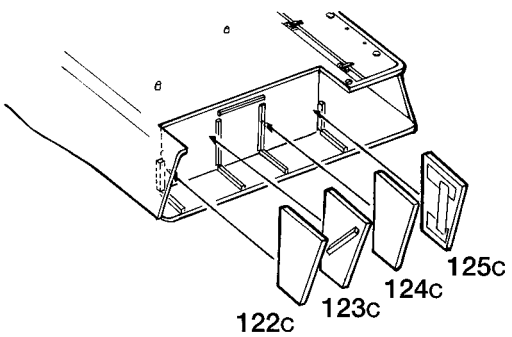
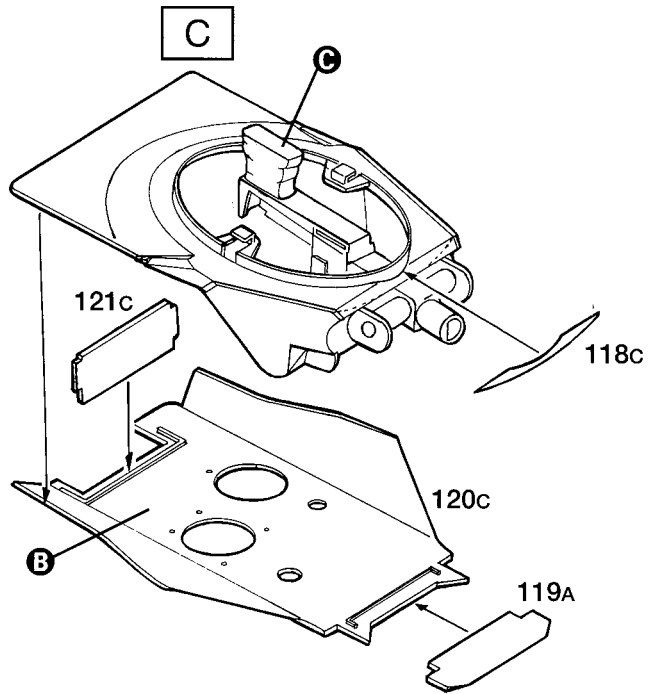
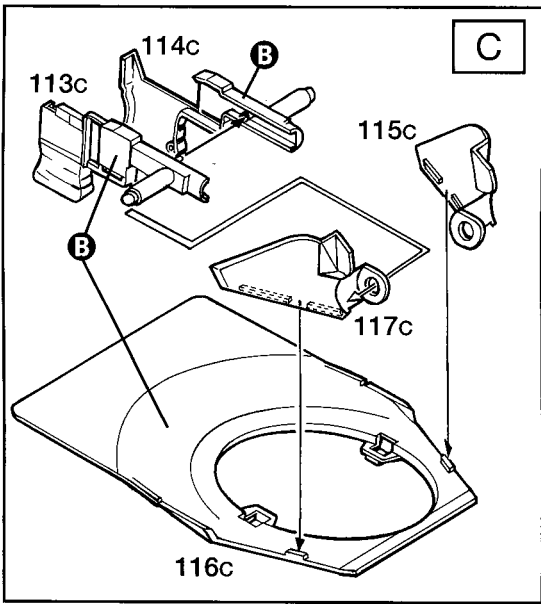
5



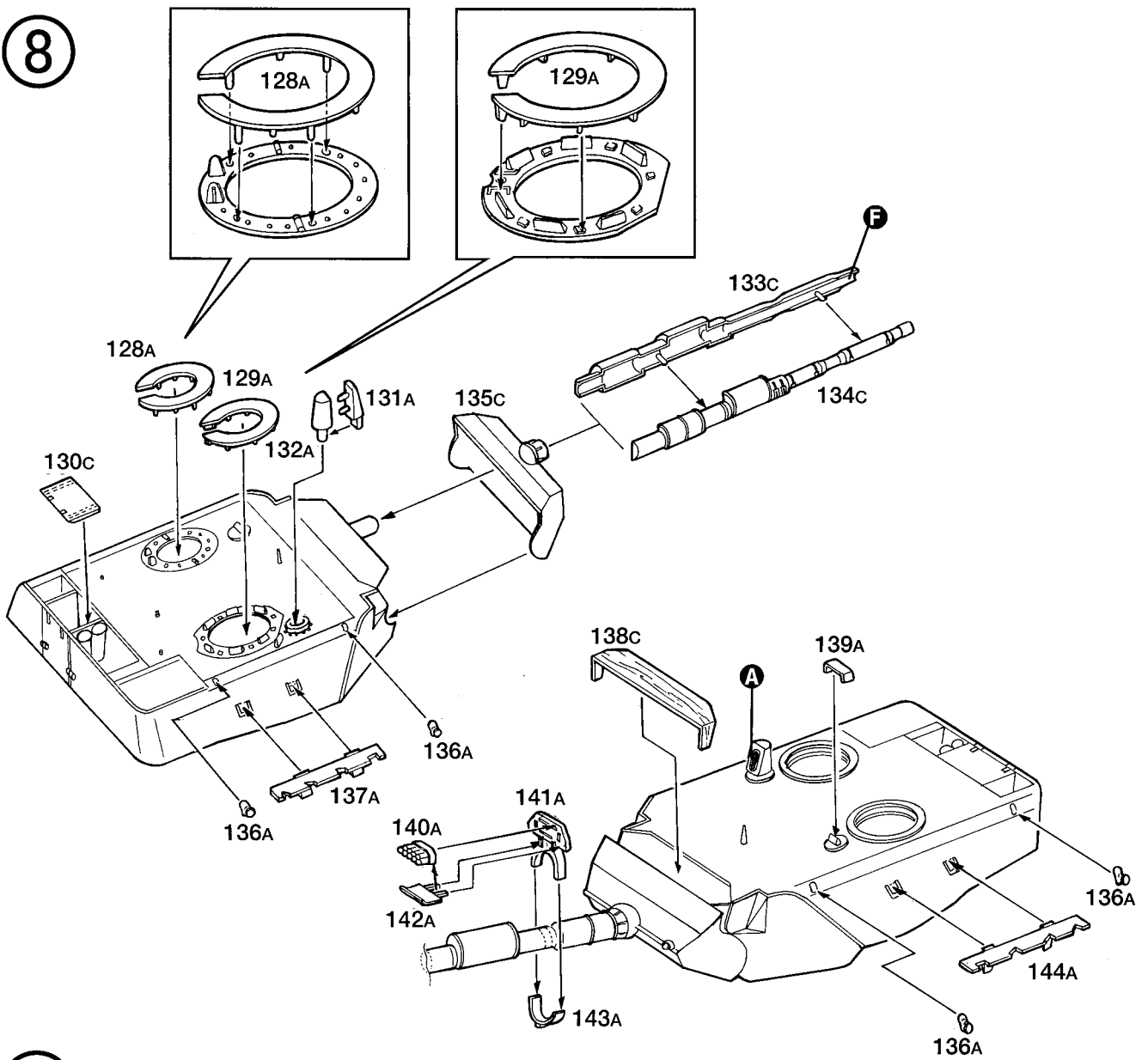
6



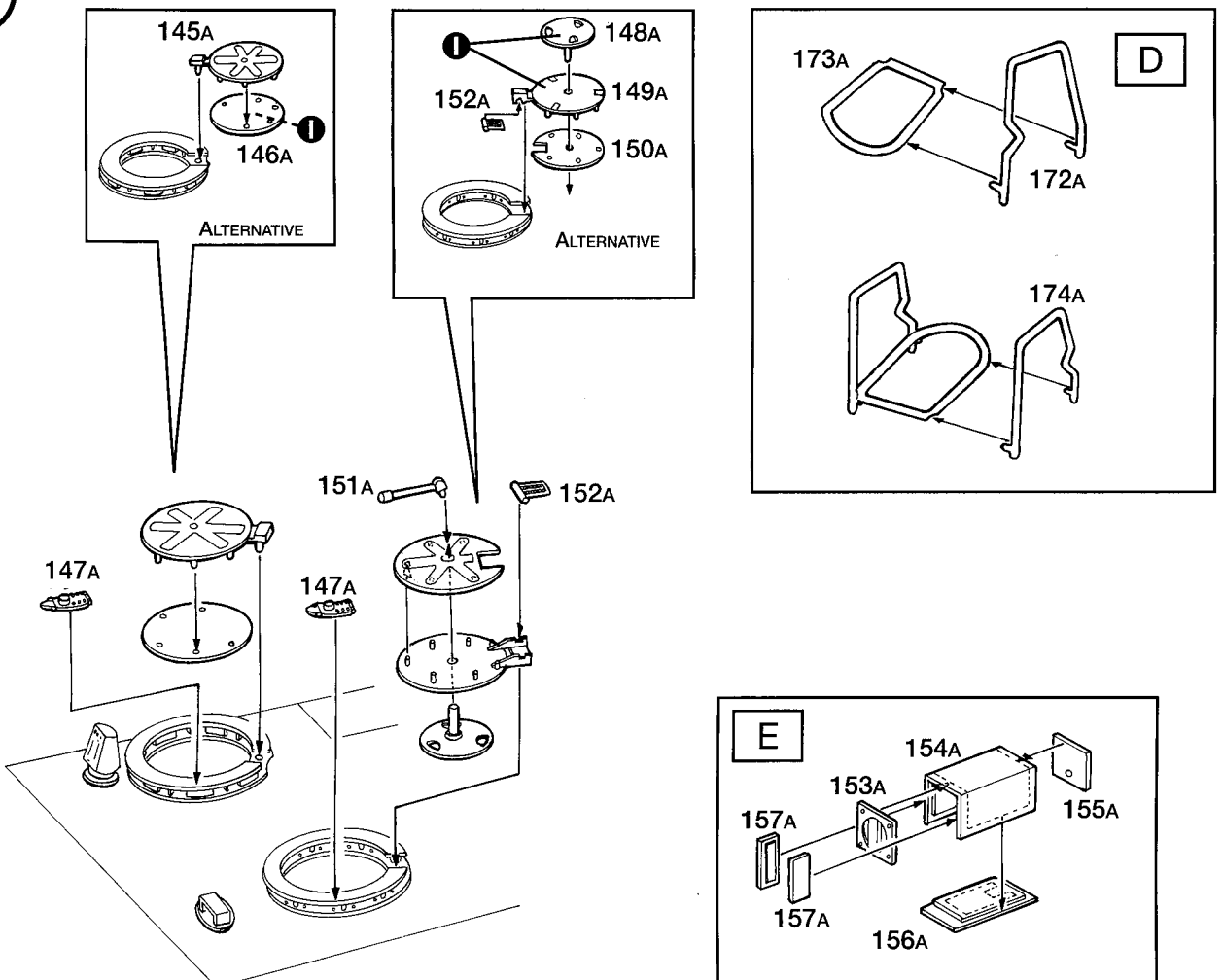
7



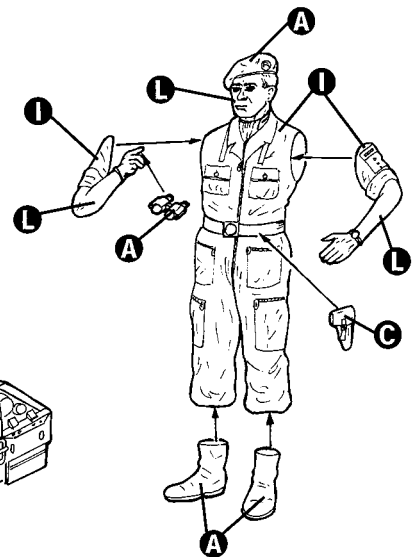
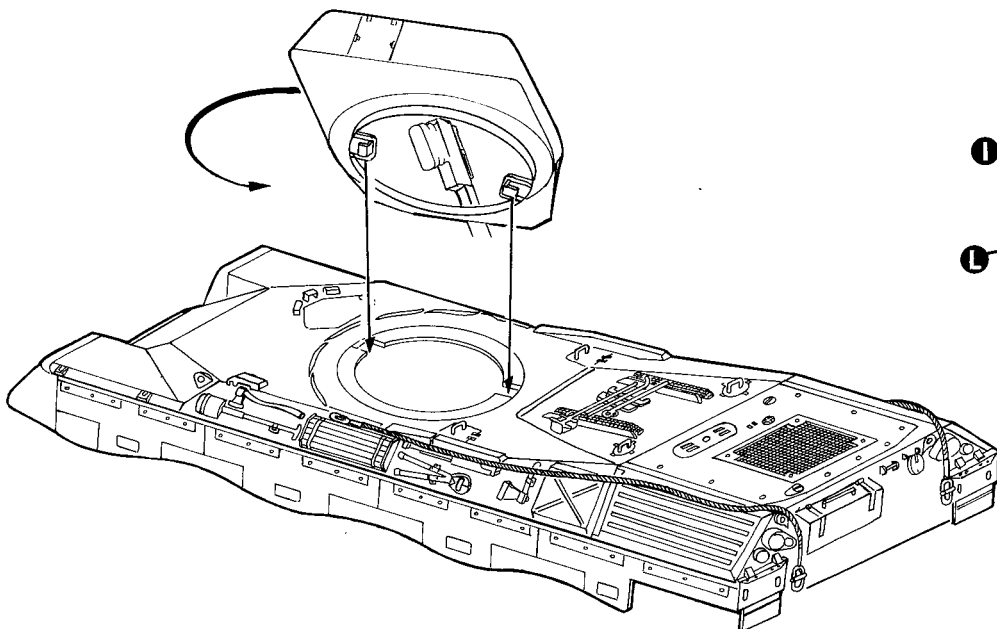
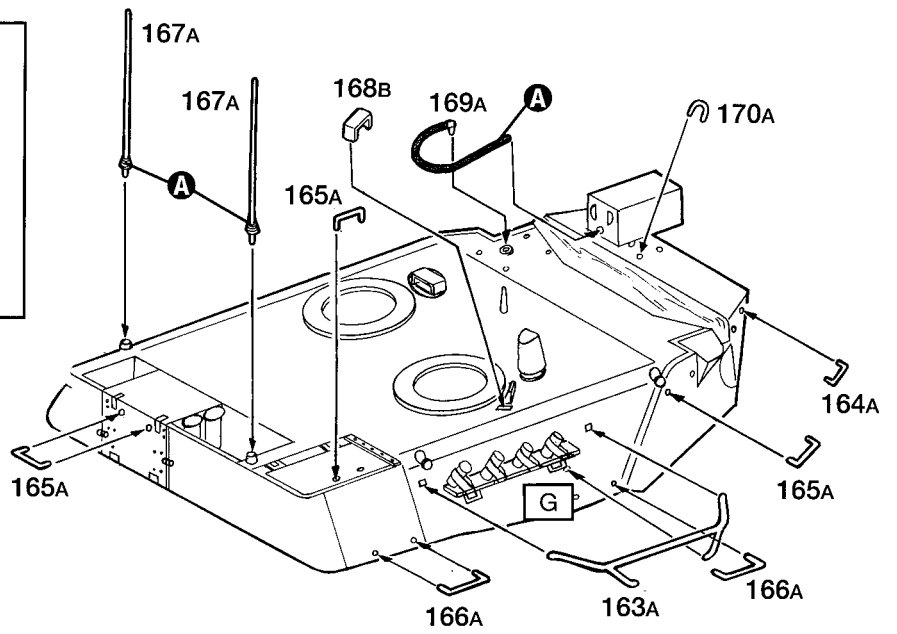
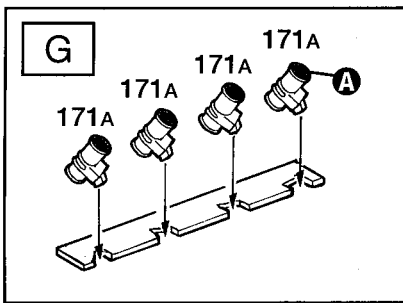
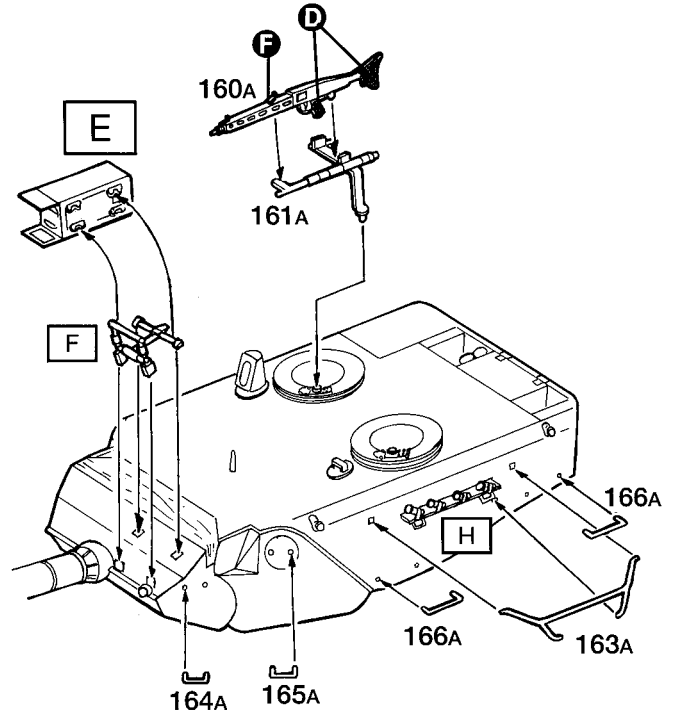
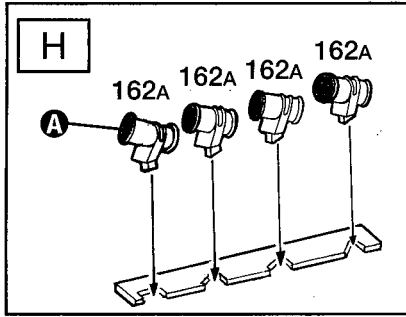
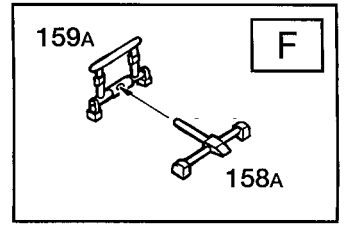
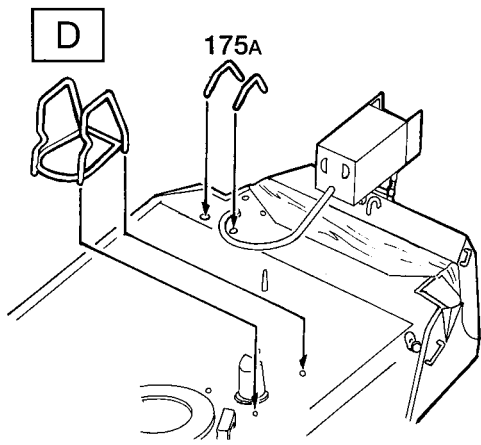
8



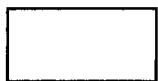
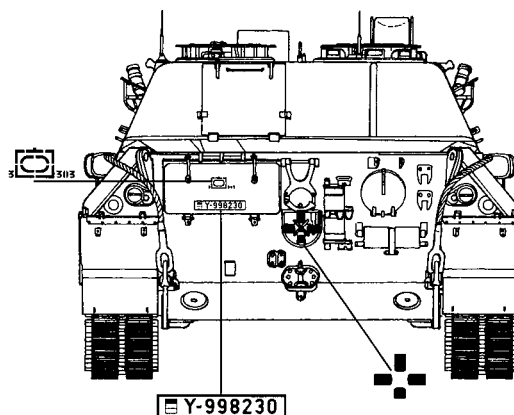
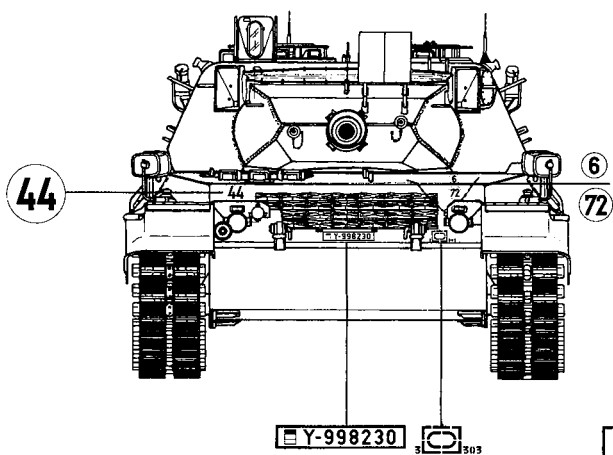
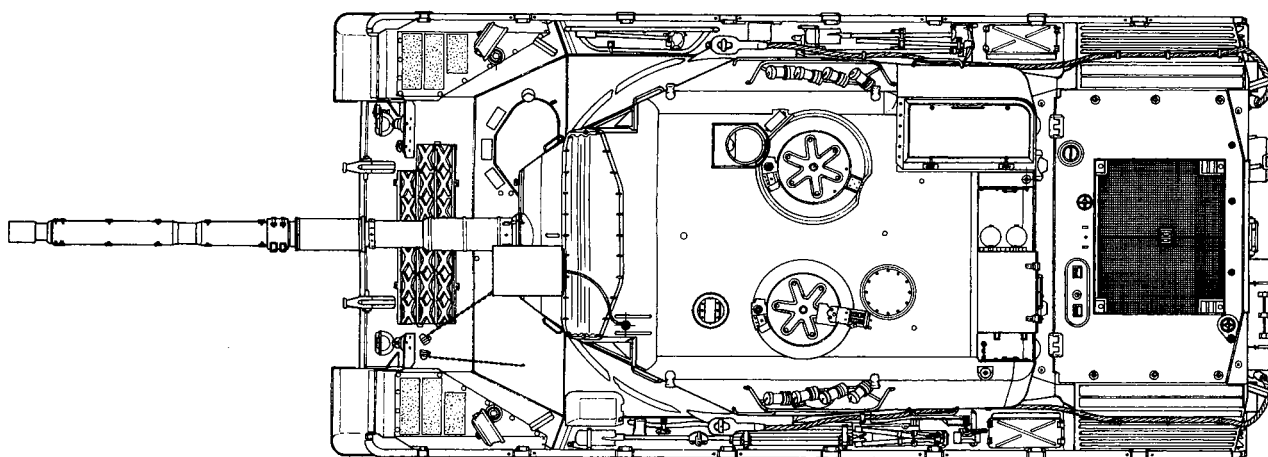
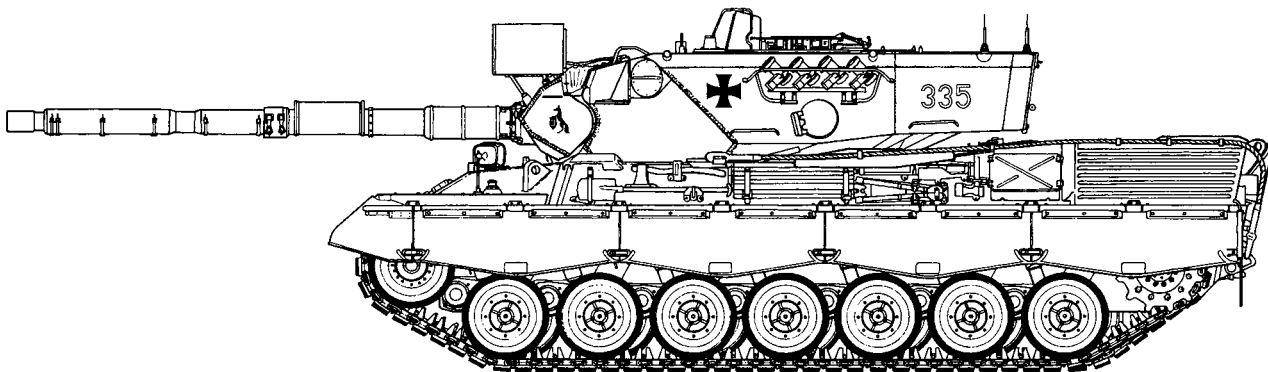
9



10



LEOPARD 1A4 - GERMAN ARMY



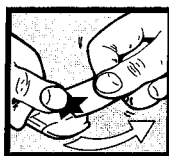
1710 MODEL MASTER
F.S. 34079
Dark Green
Dunkelgrün (M)
Verde Scuro (O)
Vert Foncé (M)

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



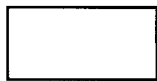
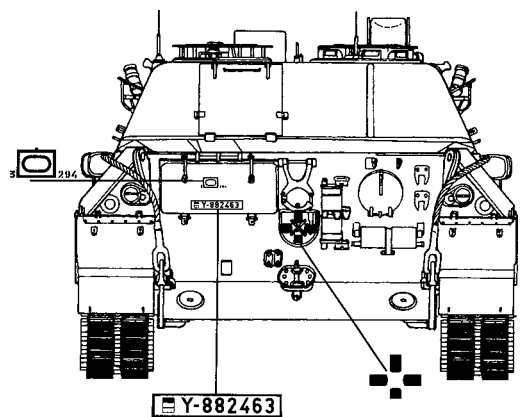
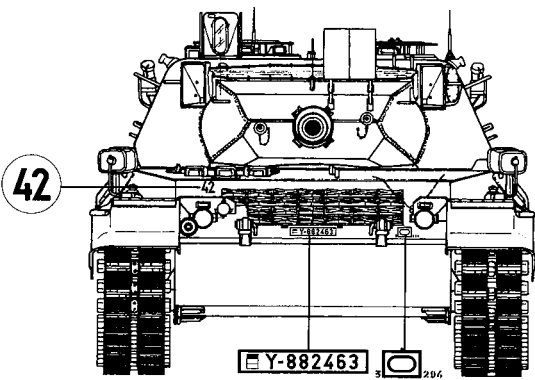
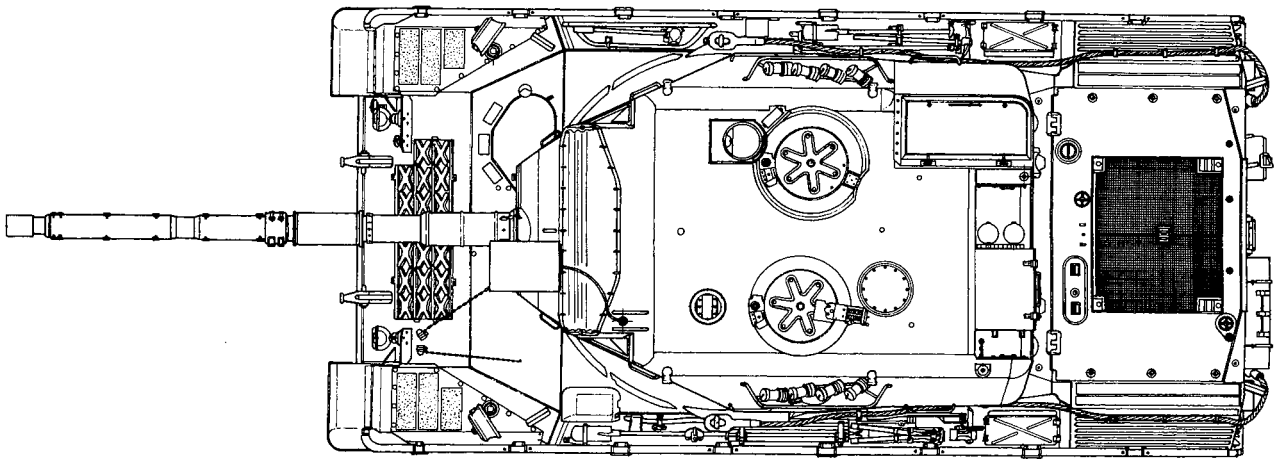
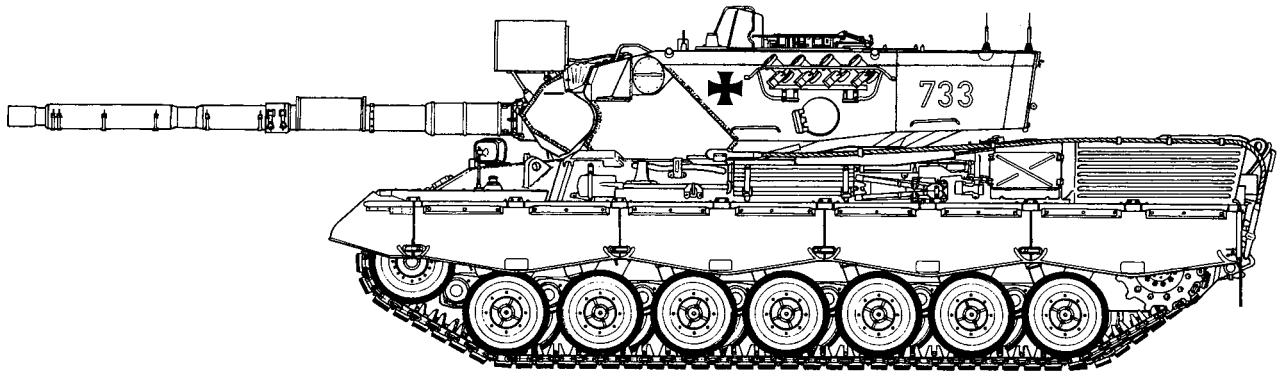
Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påsättning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

LEOPARD 1A4 - GERMAN ARMY



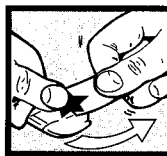
1710 MODEL MASTER
F.S. 34079
Dark Green
Dunkelgrün (M)
Verde Scuro (O)
Vert Foncé (M)

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



Istruccionen Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houd het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påsättning av decalar: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカル使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらずようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。